



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1997/293
9 April 1997
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
ЗАИРА

ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 9 АПРЕЛЯ 1997 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

Имею честь препроводить Вам для сведения членов Совета Безопасности коммюнике, опубликованное по завершении общих дискуссий между двумя заирскими делегациями по вопросу о ситуации в Заире, проходивших в Претории, Южная Африка.

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Совета Безопасности.

ЛУКАБУ ХАБУЖИ Н'ЗАЖИ
Временный Поверенный в делах
Полномочный министр
Заместитель Постоянного представителя

Приложение

[Подлинный текст на французском
и английском языках]

КОММЮНИКЕ

В результате общих дискуссий, проходивших 5-8 апреля 1997 года, в ходе которых обе заирские делегации, т.е. делегация правительства Заира и делегация Союза демократических сил за освобождение Конго/Заира (СДСО), изложили свои позиции по вопросу о ситуации в их стране, выявились следующие точки совпадения взглядов:

1. Несмотря на различия во взглядах на характер и причины кризиса в Заире, стороны согласились с необходимостью скорейшего решения серьезных проблем, связанных с политическими структурами и управлением.

2. Обе стороны достигли согласия по вопросу о переговорах в целях мирного урегулирования конфликта политическими средствами. Это требует полного прекращения боевых действий и принятия других мер в рамках реализации мирного плана Организации Объединенных Наций/Организации африканского единства.

3. Обе стороны подтвердили свою приверженность принципам территориальной целостности, нерушимости границ, единства и суверенитета Заира в пределах международно признанных границ. Они согласились с тем, что этот вопрос не вызывает разногласий между ними, поскольку обе стороны разделяют эту приверженность.

4. Стороны подчеркнули необходимость коренных демократических перемен в Заире. В этой связи они согласились с тем, что транспарентным, справедливым и всеобщим выборам, которые будут организованы и проведены под контролем независимого органа и под наблюдением международного сообщества, должен предшествовать переходный период.

5. Стороны выразили мнение о том, что решающее значение для мира в регионе в целом имеют мир и стабильность в Заире и в других странах региона. Поэтому важно изучить пути и средства содействия развитию дружественных межгосударственных отношений в регионе.

СОВЕРШЕНО В ПРЕТОРИИ 8 АПРЕЛЯ 1997 ГОДА

За делегацию правительства Заира
г-н Жерар Каманда ва Каманда
заместитель Премьер-министра
и Министр иностранных дел

За делегацию союза демократических
сил за освобождение Конго/Заира (СДСО)
д-р Бизима Караха
Генеральный комиссар по иностранным
делам и сотрудничеству
